

SECOND SESSION,  
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,  
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 40

PROJET DE LOI 40

AN ACT TO AMEND THE MEDICAL  
PROFESSION ACT

LOI MODIFIANT LA LOI  
SUR LES MÉDECINS

**REPRINT**

**RÉIMPRESSION**

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction

## Summary

The Bill amends the *Medical Profession Act* to allow a medical practitioner regulated in another province or territory to provide virtual care to patients in the Northwest Territories from a location outside the Northwest Territories. This may happen in the following ways:

1. An out-of-territory practitioner may practice under a limited exception where they have received a referral from the NWT;
2. An out-of-territory practitioner may practice under an agreement between the Minister and either the government or regulatory body of their home jurisdiction.

The Bill makes the associated necessary changes to the Act to facilitate these new methods of practice.

The Bill also adds a regulation-making authority to authorize the establishment or adoption of standards practice, codes of ethics, continuing competency programs and scope of practice frameworks and guidelines.

## Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les médecins* de façon à permettre au médecin réglementé dans une province ou un autre territoire de prodiguer des soins virtuels à des patients situés aux Territoires du Nord-Ouest tout en ne s'y trouvant pas lui-même, et ce, de l'une ou l'autre des façons suivantes :

1. le médecin situé à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest peut, de façon exceptionnelle et limitée, prodiguer des soins virtuels si un patient des Territoires du Nord-Ouest est dirigé vers lui;
2. le médecin situé à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest peut prodiguer des soins virtuels aux termes d'un accord conclu entre le ministre et le gouvernement ou une entité responsable de la réglementation de l'autre autorité législative.

Le présent projet de loi apporte les changements nécessaires à la loi dans le but de faciliter l'exercice de la médecine par l'usage de ces nouvelles méthodes.

Le présent projet de loi ajoute un pouvoir de réglementation de façon à autoriser l'établissement ou l'adoption de normes de pratique, de codes de déontologie, de programmes de maintien de la compétence, ainsi que de cadres et de lignes directrices concernant le champ d'exercice de la profession.

BILL 40

AN ACT TO AMEND THE MEDICAL  
PROFESSION ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**1. The *Medical Profession Act* is amended by this Act.**

**2. Section 1 is amended**

- (a) by striking out the period at the end of the English version of the definition "undergraduate student" and substituting a semicolon; and
- (b) by repealing the definition "medical practitioner" and adding the following definitions in alphabetical order:

"medical practitioner" means a person who

- (a) holds a licence or temporary permit, or
- (b) is entitled to practice virtual care under section 31.1 or 31.2; (*médecin*)

"medical practitioner in a province or another territory" means a person who is entitled to practice medicine under the laws of a province or another territory; (*médecin dans une province ou un autre territoire*)

"nurse practitioner" means a nurse practitioner as defined in section 1 of the *Nursing Profession Act*; (*infirmière praticienne ou infirmier praticien*)

"virtual care" means practicing medicine through electronic communication where the medical practitioner and the patient are not in the same location. (*soins virtuels*)

**3. Deleted in Standing Committee, May 19, 2022.**

**4. Deleted in Standing Committee, May 19, 2022.**

PROJET DE LOI 40

LOI MODIFIANT LA LOI  
SUR LES MÉDECINS

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1. La *Loi sur les médecins* est modifiée par la présente loi.**

**2. L'article 1 est modifié par :**

- a) suppression du point à la fin de la version anglaise de la définition d'«étudiant de premier cycle» et par substitution d'un point-virgule;
- b) abrogation de la définition de «médecin» et par remplacement de ce qui suit, selon l'ordre alphabétique :

«infirmière praticienne» ou «infirmier praticien» Infirmière praticienne ou infirmier praticien au sens de l'article 1 de la *Loi sur la profession infirmière*. (*nurse practitioner*)

«médecin» Personne qui, selon le cas :

- a) est titulaire d'une licence ou d'un permis temporaire;
- b) est habilitée à prodiguer des soins virtuels en application de l'article 31.1 ou 31.2. (*medical practitioner*)

«médecin dans une province ou un autre territoire» Personne qui est habilitée à exercer la médecine en vertu des lois d'une province ou d'un autre territoire. (*medical practitioner in a province or another territory*)

«soins virtuels» L'exercice de la médecine au moyen d'une communication électronique lorsque le médecin et le patient ne sont pas au même endroit. (*virtual care*)

**3. Supprimé par le comité permanent le 19 mai 2022.**

**4. Supprimé par le comité permanent le 19 mai 2022.**

**5. Section 13 is amended by striking out "is entitled to practice medicine" and substituting "is entitled to practice medicine, in accordance with any applicable standards established or adopted under this Act,".**

**6. Subsection 17(1) is amended by striking out "is entitled to practice as a specialist" and substituting "is entitled to practice medicine as a specialist, in accordance with any applicable standards established or adopted under this Act,".**

**7. Section 25 is amended by striking out "subject to any conditions imposed by the Committee," and substituting "subject to any conditions imposed by the Committee and in accordance with any applicable standards established or adopted under this Act,".**

**8. Subsection 27(2) is amended by striking out "may practice medicine" and substituting "may practice medicine, in accordance with any applicable standards established or adopted under this Act,".**

**9. The following is added after section 31:**

Virtual Care

Exception to registration and permit requirement

31.1. A person may, without being registered in the Medical Register or the Temporary Register and without a licence or temporary permit, practice virtual care from a province or another territory if the person

- (a) is registered, without restrictions or conditions, as a medical practitioner in a province or another territory;
- (b) resides in and practices medicine in the province or other territory referred to in paragraph (a); and
- (c) has received a referral from a medical practitioner or a nurse practitioner to provide medical treatment to a patient in the Northwest Territories.

Minister may enter into agreement

31.2. (1) The Minister may enter into an agreement with the government of a province or another territory or with another body or entity responsible for the regulation of the medical profession in a province or another territory, authorizing a person or class of persons to practice virtual care from the province or

**5. L'article 13 est modifié par suppression de «a le droit d'exercer la médecine» et par substitution de «a le droit d'exercer la médecine, conformément aux normes applicables établies ou adoptées en vertu de la présente loi,».**

**6. Le paragraphe 17(1) est modifié par suppression de «à titre de spécialiste» et par substitution de «à titre de spécialiste, conformément aux normes applicables établies ou adoptées en vertu de la présente loi,».**

**7. L'article 25 est modifié par suppression de «sous réserve des conditions fixées par le comité,» et par substitution de «sous réserve des conditions fixées par le comité et conformément aux normes applicables établies ou adoptées en vertu de la présente loi,».**

**8. Le paragraphe 27(2) est modifié par suppression de «peut exercer la médecine» et par substitution de «peut exercer la médecine, conformément aux normes applicables établies ou adoptées en vertu de la présente loi,».**

**9. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 31, de ce qui suit :**

Soins virtuels

Exception

31.1. Une personne peut, sans être inscrite au registre des médecins ou au registre temporaire et sans détenir une licence ou un permis temporaire, prodiguer des soins virtuels d'une province ou d'un autre territoire si elle remplit les conditions suivantes :

- a) elle est inscrite, sans restriction ni condition, comme médecin dans une province ou un autre territoire;
- b) elle réside dans la province ou l'autre territoire visé à l'alinéa a) et y exerce la médecine;
- c) pour qu'elle fournisse un traitement médical, un médecin ou une infirmière praticienne ou un infirmier praticien a dirigé vers elle un patient se trouvant dans les Territoires du Nord-Ouest.

Accord conclu par le ministre

31.2. (1) Le ministre peut conclure un accord avec le gouvernement d'une province ou d'un autre territoire ou avec un autre organisme ou une entité responsable de la réglementation de la profession médicale dans une province ou un autre territoire pour autoriser une personne ou une catégorie de personnes à prodiguer

other territory without being registered in the Medical Register or the Temporary Register.

des soins virtuels d'une province ou d'un autre territoire sans être inscrite au registre des médecins ou au registre temporaire.

Person may practice in accordance with agreement

(2) A person may, without being registered in the Medical Register or the Temporary Register and without a licence or temporary permit, practice virtual care in accordance with an agreement made under subsection (1).

(2) Une personne peut, sans être inscrite au registre des médecins ou au registre temporaire et sans détenir une licence ou un permis temporaire, prodiguer des soins virtuels conformément à l'accord conclu en vertu du paragraphe (1).

Prestation de soins virtuels conformément à un accord

Person not entitled to practice under 31.1 or 31.2

31.3. Except as may be otherwise permitted by the Committee, having regard for the nature of the offence or the circumstances under which it was committed, no person shall practice virtual care under section 31.1 or 31.2 if the person has been convicted of an offence under this Act or an indictable offence under the *Criminal Code*.

31.3. Sauf si le comité le permet, eu égard à la nature de l'infraction ou aux circonstances dans lesquelles elle a été commise, n'est pas habilitée à prodiguer des soins virtuels en application de l'article 31.1 ou 31.2 la personne qui a été déclarée coupable d'une infraction en vertu de la présente loi ou d'un acte criminel en vertu du *Code criminel*.

Aucun droit de pratique au titre de l'article 31.1 ou 31.2

**10. Subsection 34(1) is amended by striking out "under the direct supervision of a medical practitioner," and substituting "under the direct supervision of a medical practitioner who holds a licence or temporary permit, and in accordance with any applicable standards established or adopted under this Act,".**

**10. Le paragraphe 34(1) est modifié par suppression de «sous surveillance immédiate d'un médecin,» et par substitution de «sous surveillance immédiate d'un médecin qui est titulaire d'une licence ou d'un permis temporaire, et conformément aux normes applicables établies ou adoptées en vertu de la présente loi,».**

**11. Subsection 35(1) is amended by striking out "under the supervision of a medical practitioner," and substituting "under the supervision of a medical practitioner who holds a licence or temporary permit, and in accordance with any applicable standards established or adopted under this Act,".**

**11. Le paragraphe 35(1) est modifié par suppression de «sous surveillance d'un médecin,» et par substitution de «sous surveillance d'un médecin qui est titulaire d'une licence ou d'un permis temporaire, et conformément aux normes applicables établies ou adoptées en vertu de la présente loi,».**

**12. Deleted in Standing Committee, May 19, 2022.**

**12. Supprimé par le comité permanent le 19 mai 2022.**

**13. Deleted in Standing Committee, May 19, 2022.**

**13. Supprimé par le comité permanent le 19 mai 2022.**

**14. Deleted in Standing Committee, May 19, 2022.**

**14. Supprimé par le comité permanent le 19 mai 2022.**

**15. Deleted in Standing Committee, May 19, 2022.**

**15. Supprimé par le comité permanent le 19 mai 2022.**

**16. Deleted in Standing Committee, May 19, 2022.**

**16. Supprimé par le comité permanent le 19 mai 2022.**

**17. Deleted in Standing Committee, May 19, 2022.**

**17. Supprimé par le comité permanent le 19 mai 2022.**

**18. Deleted in Standing Committee, May 19, 2022.**

**18. Supprimé par le comité permanent le 19 mai 2022.**

**19. Deleted in Standing Committee, May 19, 2022.**

**19. Supprimé par le comité permanent le 19 mai 2022.**

**20. Subsection 81(1) is repealed and the following is substituted:**

**20. Le paragraphe 81(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Registration  
required

81. (1) A person shall not practice medicine unless the person

- (a) is registered in the Medical Register and holds a licence;
- (b) is registered in the Temporary Register and holds a temporary permit;
- (b.1) is entitled to practice virtual care under section 31.1 or 31.2; or
- (c) is registered in the Education Register.

81. (1) Nul ne peut exercer la médecine à moins, selon le cas :

Inscription  
obligatoire

- a) d'être inscrit au registre des médecins et d'être titulaire d'une licence;
- b) d'être inscrit au registre temporaire et d'être titulaire d'un permis temporaire;
- b.1) d'être habilité à prodiguer des soins virtuels en application de l'article 31.1 ou 31.2;
- c) d'être inscrit au registre des étudiants.

**21. That portion of subsection 82(1) preceding paragraph (a) is repealed and the following is substituted:**

**21. Le passage introductif du paragraphe 82(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

82. (1) A person shall not, unless they hold a licence, temporary permit or are entitled to practice virtual care under section 31.1 or 31.2,

82. (1) Nul ne peut, à moins d'être titulaire d'une licence, d'un permis temporaire ou d'être habilité à prodiguer des soins virtuels en application de l'article 31.6 ou 31.7, selon le cas :

**22. Section 83 is amended by**

**22. L'article 83 est modifié, à la fois :**

- (a) striking out "or" at the end of the English version of paragraph (b); and
- (b) adding the following after paragraph (b):

- a) par suppression de «or» à la fin de la version anglaise de l'alinéa b);
- b) par insertion, après l'alinéa b), de ce qui suit :

(b.1) is entitled to practice virtual care under section 31.1 or 31.2; or

b.1) soit habilitée à prodiguer des soins virtuels en application de l'article 31.1 ou 31.2;

**23. Deleted in Standing Committee, May 19, 2022.**

**23. Supprimé par le comité permanent le 19 mai 2022.**

**24. Section 94 is amended by adding the following after paragraph (m):**

**24. L'article 94 est modifié par insertion, après l'alinéa m), de ce qui suit :**

(m.1) establishing or adopting standards of practice, codes of ethics, continuing competency programs and the nature of those programs, and scope of practice frameworks and guidelines;

m.1) établir ou adopter des normes de pratique, des codes de déontologie, des programmes de maintien de la compétence et la nature de ces programmes, ainsi que des cadres et des lignes directrices concernant le champ d'exercice de la profession;

**24.1. Section 94 is renumbered as subsection 94(1) and the following is added after that renumbered subsection:**

Minister shall consult

(2) Before recommending that regulations be made under paragraph (1)(m.1), the Minister shall consult with the Northwest Territories Medical Association.

Coming into force

**25. This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Commissioner.**

**24.1. L'article 94 est renuméroté pour devenir le paragraphe 94(1) et la même loi est modifiée par insertion, après ce paragraphe renuméroté, de ce qui suit :**

(2) Avant de recommander qu'un règlement soit pris en vertu de l'alinéa (1)m.1), le ministre consulte l'Association des médecins des Territoires du Nord-Ouest.

Consultation par le ministre

**25. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret de la commissaire.**

Entrée en vigueur